

Zeitschrift: Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins
Herausgeber: Deutschschweizerischer Sprachverein
Band: 7 (1923)
Heft: 5-6

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

des

Deutschschweizerischen Sprachvereins

Beilage: Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins

Die Mitteilungen erscheinen jeden zweiten Monat und kosten jährlich 5 Franken, mit Beilage 7 Franken.
Zahlungen sind zu richten an unsere Geschäftsstelle in Küsnacht (Zürich) auf Postfachrechnung VIII 390.

Schriftleitung: Dr. phil. A. Steiger, Schriftführer des Deutschschweizerischen Sprachvereins, Küsnacht (Zürich).

Beiträge zum Inhalt sind willkommen.

Verfandstelle: Küsnacht (Zürich).

Druck: G. Jeli, Bern.

Eine Aufgabe für den Deutschschweizerischen Sprachverein.

Die Mitglieder des Deutschschweizerischen Sprachvereins wohnen über das ganze Land zerstreut. Das verunmöglicht eine gemeinsame Tätigkeit, wie sie von andern Vereinen in Versammlungen geleistet wird; es ist aber auch ein großer Vorteil gerade für einen Sprachverein. Es gestattet, Fragen des deutschschweizerischen Sprachlebens, zu deren Aufhellung nichts als möglichst zahlreiche und zuverlässige Beobachtungen in allen Teilen des Sprachgebiets nötig sind, gemeinsam zu lösen oder doch der Lösung näherzubringen. Beispiele mögen zeigen, wie es gemeint ist.

In St. Gallen höre ich namentlich von Kindern immer häufiger g'rueffe an Stelle des mir von Jugend auf allein geläufigen g'rüest als Mittelwort zu rüefe. Ich möchte wissen, ob der Uebergang von g'rüest in g'rueffe auch andernorts beobachtet wird.

Oder: Beim Schlitteln riefen wir in meiner Jugend: „Uf d'Sital!“, heute ist dieser Ruf hier völlig verdrängt durch: „Hop, hop, hop!“ Bedarf Ernst Gözingers Studie über die Schlittenrufe auch anderswo der Ergänzung und Berichtigung?

Oder: Als thurgauische Primarschüler trugen wir Tafel, Bücher und Hefte in einem Hofer zur Schule. (Das Wort wurde mit langem offenem o gesprochen. Es ist eine Nebenform zu Afer oder Aferer mit der ursprünglichen Bedeutung Speisefack.) Lebt der Hofer noch irgendwo? Was dient der heutigen Jugend der verschiedenen Landesteile an dessen Stelle?

Ähnliche Fragen werden dem einen und andern Mitgliede beim Nachdenken über Spracherscheinungen aufsteigen. Im Idiotikon finden wir trotz seinem Reichtum nicht auf alle diese Fragen Antwort, da es natürlich nur den jeweiligen Zustand zur Zeit der Herausgabe des einzelnen Bandes, spätere Veränderungen aber nicht mitteilen kann; seine Hauptquellen fließen im 19. Jahrhundert. Wir könnten sozusagen, wenn auch nur in ganz bescheidenem Maße, das Idiotikon im Fluß erhalten. Man stellt in den „Mitteilungen“ eine Frage und darf doch gewiß darauf rechnen, daß sich zahlreiche Leser gern die Mühe nehmen, sie auf einer Postkarte zu beantworten. Der Fragesteller aber wird die Antworten nicht etwa in seinem Schreibtisch zur ewigen Ruhe bestatten. Durch die Frage hat er die ganze Leserschaft der „Mitteilungen“ auf den Gegenstand aufmerksam gemacht und ihre Er-

wartungen geweckt. Er ist es ihnen und namentlich auch den Einsendern von Antworten schuldig, daß er sie über das Ergebnis der Umfrage unterrichtet. Er tut es in einer der nächsten Nummern der „Mitteilungen“, und so wird nicht nur Forscherarbeit geleistet, umfassenderen Untersuchungen vorgearbeitet, sondern es werden auch zahlreiche Mitglieder Mitarbeiter an den „Mitteilungen“; dadurch wächst ihr Anteil an deren Wohl und Wehe und wachsen sich vielleicht auch die „Mitteilungen“ selbst allmählich zu einer etwas umfangreicheren Zeitschrift aus.

Soll die Brauchbarkeit dieser Anregung gleich erprobt werden durch die Bitte an die Leser der „Mitteilungen“, auf die drei oben gestellten Fragen für ihr Gebiet zu antworten? Der Erfolg dieser Anfrage mag zeigen, ob unser Verein für eine derartige gemeinsame Forscherarbeit zu haben ist. Weitere Fragen aus dem Leserkreis mögen dartun, ob die Wünschbarkeit solcher Zusammenarbeit auch von andern empfunden wird.

St. Gallen, Eichenstraße 9.

Paul Dettli.

Fremdwörter in der Mundart.

Pfarrer Rudolf Müller von Gsteig im Saanenland veröffentlicht im „Kirchenblatt für die reformierte Schweiz“ (Nr. 4 vom 5. April 1923) einen hübschen Aufsatz über Heimatgeschichte und Pfarramt. Wir erfahren daraus eine Menge geschichtlicher, heimat- und volkskundlicher Einzelheiten aus einem abgelegenen, aber beachtenswerten Winkel des Kantons Bern. Auch auf die Sprache hat der Verfasser geachtet, und er sagt darüber: „Vermischung von romanischer und alemannischer Seite hat sich gewiß seit der ersten Siedelung vollzogen und ist noch heute in Vertretern beider Volkstypen deutlich ausgeprägt. Der Dialekt zeigt etwas Feines, Kultiviertes und schafft sich in den drei Gemeinden Saanen, Lauenen und Gsteig seine ausgeprägte Eigenart. In ihm spiegelt sich in vielen Ausdrücken die von Westen her eingeführte Kultur deutlich wider. Der alte Feuerplatz in der Küche, wo die Dreibeinpfanne zu Ehren kommt, hat in den meisten Wohnhäusern dem modernen Kochherd Platz gemacht. Hier heißt er das Potaschi. Ähnlich ging es mit Cruche oder Chrüsi, Suppeterrine, Pascule usw. Für Fanatiker des deutschen Sprachvereins wäre also Arbeit genug. Unsere Leute würden ihnen jedoch zur Antwort geben: „tampi“, wir redeten immer so!“

Die Meinung, daß wir (oder sonst irgend ein „deutscher Sprachverein“) den romanischen Lehnwörtern den